**СИЛЛАБУС**

**2021-2022 оқу жылының күзгі семестрі**

**«6B02302-Аударма ісі» » білім беру бағдарламасы**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Пәннің коды** | **Пәннің атауы** | Типі | **Сағат саны** | | | | | **Кредит саны** | **ECTS** |
| **Дәрістер (Д)** | **Практ. сабақтар (ПС)** | | **Зерт. сабақтар (ЗС)** | |
| **Ling 2307** | Лингвомәдниеттану | TК |  | 45 | |  | | 3 | 5 |
| **Курс туралы академиялық ақпарат** | | | | | | | | | |
| **Оқытудың түрі** | **Курстың типі/сипаты** | **Дәріс түрлері** | | | **Практикалық сабақтардың түрлері** | | **СӨЖ саны** | | **Қорытынды бақылау түрі** |
| Дәстүрлі | Практикалық  элективті |  | | | Міндеттерді шешу, жағдаяттық тапсырмалар | | 6 | | Жазбаша  жоба |
| **Дәріскер** | Маулит Б. Гуманитарлық ғылымдар магистрі, ., аға оқытушы | | | | | |  | | |
| **e-mail** | 2010zere @gmail.com | | | | | |
| **Телефондары** | 8702 555 30 82 | | | | | |

|  |
| --- |
| **Курстың академиялық презентациясы** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Пәннің мақсаты** | **Оқытудың күтілетін нәтижелері (ОН)**  Пәнді оқыту нәтижесінде білім алушы қабілетті болады: | **ОН қол жеткізу индикаторлары (ЖИ)**  (әрбір ОН-ге кемінде 2 индикатор) |
| білім беру мен меңгерудің алдыңғы сатысында қол жеткізілген қытай тілін қолданып оқитын елдің саяси, экономикалық және әлеуметтік, мәдени процестерін ана тілімен салыстыра отырып талдау жасау деңгейін көтеру  коммуникативті құзыреттіліктің қажетті және жеткілікті деңгейіндегі студенттер әлеуметтік қабілетті  қалыптастыру міндеттеледі. | ОН- оқитын елдің саяси, экономикалық және әлеуметтік мәдени процестерін анализ жасау; | ЖИ1.1 қажетті мағлұматты табу;  ЖИ1.2 қойылған мақсатқа жету үшін мағлұматты дұрыс анализдей алу; |
| ОН- оқитын елдің экономикалық және әлеуметтік мәдени процестерін стратегиясын таңдау; | ЖИ2.1 мағлұматпен таныс және ондағы негізгі элементтерді белгілейді;  ЖИ2.2берілген мәтіндегі Лингвоелтану және Лингвоелтану терминологиямен таныс; |
| ОН- Лингвомәдниеттану мәтінді аудару үрдісінде эквиваленнті және адекватты нәтижеге қол жеткізу үшін Лингвоелтану пәніндегі мәтіндерге анализдеу; | ЖИ3.1 қажетті нұсқаларды қарастырады;  ЖИ3.2 өзінің ойын сауатты, логикалық, дәлелді түрде жеткізеді; |
| ОН- Лингвомәдниеттану пәніндегі терминдерін жетік білу; | ЖИ4.1 қазақ-қытай, қытай-қазақ әр саладағы терминологиялық сөздік қолдана білу; |
| ОН-Пәнді игеріу барысында лексикада жұмыс істеу дағдыларын қолдану; | ЖИ5.1 қазақ және қытай тілдерінде іскерлік қатынаста коммуникативті-қолайлы стиль таңдайды;  ЖИ5.2топтағы басқа адамдармен жақсы қарым-қатынас жасайды, олармен білімімен, ақпаратпен, тәжірибесімен бөлінеді; |
|  | ОН-мәтіндерін бір тілден екінші тілге аудару барысында ерекшеліктерді ескеру. | ЖИ6.1 ауызша немесе жазбаша түрде мәтіннің лексикалық-грамматикалық және фонетикалық құрылымын қолданады;  ЖИ6.2 Лингвомәдниеттану пәнін игеріу үшін аударманың түрлерін, әдістері мен технологиясын дұрыс қолданады; |
| **Пререквизиттер** | BIYa 2207 Базалық шетел тілі (В2 деңгейі) | |
| **Постреквизиттер** | ChTP3211 Жеке аудару теориясы | |
| **Әдебиет және ресурстар** | Негізгі:   1. 汉俄翻译教程 上海 2016年 2. 汉俄翻译教程 北京 2014 3. Готлиб О.М.Китай, Лингвострановедение, Москва. 2011. 4. Готлиб О.М.Китай. Лингвострановедение. Учебное пособие. Москва.2018 5. Маслакова. О.Н. естоматия по лингвострановедению Китая . 2012 6. О.Н Волкова, Н.Л Коломиец, М.А Каданцева, Е.Г Мотовилова, И.Г Нагибина. 7. Лингвосроноведение первого иностранного языка. 2016   Интернет-ресурстары:   1. www.bai<https://bkrs.info/> 2. <https://zhonga.ru/> 3. <https://zhongwen.com>   <https://shufazidian.com/s.php>   1. www.kitap.kz   Академиялық тәртіп (мінез-құлық) ережесі:  1. Әр аудиториялық сабаққа төменде көрсетілген тізбеге сәйкес ерте, яғни дер кезінде дайындалуыңыз керек. Тапсырманы даярлау тақырып талқыланатын аудиториялық сабаққа дейін аяқталуы тиіс.  2. Тапсырылған СӨЖ бір аптадан кейін де қабылданады, бірақ бағасы 50% төмендетіледі.  3. Midterm Exam ауызша/ жазбаша түрінде қабылданады.  Академиялық құндылықтар:  1. Семинар тапсырмалары, СӨЖ өзбетінше, шығармашылық сипатта орындалуы керек;  2. Плагиатқа жол бермеу, шпаргалка қолданбау, білімді бақылаудың барлық кезеңдерінде көшіруге жол бермеу;  3. Мүмкіндігі шектеулі студенттер кеңестік көмекті 2010zere @gmail.com электронды почта арқылы алуларына болады. | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Университеттік моральдық-этикалық құндылықтар шеңберіндегі курстың академиялық саясаты** | **Академиялық тәртіп ережелері:**  Барлық білім алушылар ЖООК-қа тіркелу қажет. Онлайн курс модульдерін өту мерзімі пәнді оқыту кестесіне сәйкес мүлтіксіз сақталуы тиіс.  **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Дедлайндарды сақтамау баллдардың жоғалуына әкеледі! Әрбір тапсырманың дедлайны оқу курсының мазмұнын жүзеге асыру күнтізбесінде (кестесінде), сондай-ақ ЖООК-та көрсетілген.  **Академиялық құндылықтар:**  - Практикалық / зертханалық сабақтар, СӨЖ өзіндік, шығармашылық сипатта болуы керек.  - Бақылаудың барлық кезеңінде плагиатқа, жалған ақпаратқа, көшіруге тыйым салынады.  - Мүмкіндігі шектеулі студенттер 2010zere @gmail.com.е-мекенжайы бойынша консультациялық көмек ала алады. |
| **Бағалау және аттестаттау саясаты** | **Критериалды бағалау:** дескрипторларға сәйкес оқыту нәтижелерін бағалау (аралық бақылау мен емтихандарда құзыреттіліктің қалыптасуын тексеру).  **Жиынтық бағалау:** аудиториядағы (вебинардағы) жұмыстың белсенділігін бағалау; орындалған тапсырманы бағалау. |

**ОҚУ КУРСЫНЫҢ МАЗМҰНЫН ЖҮЗЕГЕ АСЫРУ КҮНТІЗБЕСІ (кестесі)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Апта / модуль | Тақырып атауы | ОН | ЖИ | Сағат саны | Ең жоғары балл | Білімді бағалау формасы | Сабақты өткізу түрі / платформа |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Модуль 1** Елтануға кіріспе | | | | | | |  |
| 1-2 | ПС Лингвомәдниеттану кіріспе | ОН 1 | ЖИ 1.1. | 2 |  | ТТ |  |
|  | ПС кішіпейілділік пен сыйластық ， мәтін, жаңа достар туралы оқу және сөйлеу мәдени контекст.  書和礼，课文新朋友文化情境读和说（一）初词（三）宴会上的客查 | ОН 1 | ЖИ 1.2. | 2 | 30 | ТТ | Дәстүрлі |
| 3-4 | ПС. мәтіннің тақырыбы- мейірімді мейрамханада (2) лифт бөлмесі (3) пойызда (4) көшегеде | ОН2 | ЖИ 2.1 | 2 |  | ТТ | Дәстүрлі |
|  | ПС两地书》选文（二）开头的话（三）应聘的木工（四）婚礼上的对话 | ОН2 | ЖИ2.2 | 2 | 30 | ТТ | Дәстүрлі |
| 4 | **СОӨЖ 1. СӨЖ1 орындау бойынша консультация** |  |  |  |  |  | Дәстүрлі |
|  | **СӨЖ №1 «中国资源» Презентация жасау** | ОН 1 | ЖИ 1.2 |  | 25 | ЖТ | Дәстүрлі |
| 5 | ПС. Мәтін, эмоционалды -мәдени жағдайды қалай білдіру керек | ОН3 | ЖИ3.1 | 2 |  | ТТ | Дәстүрлі |
| 5 | 为什么误会（四）袁父之爱 | ОН3 | ЖИ3.2 | 2 | 15 | ТТ | Дәстүрлі |
|  | **АБ 1** | ОН4 | ЖИ4.1 |  | 100 |  | Дәстүрлі |
| 6 | ПС. Өзін-өзі бағалайтын адамдар | ОН3 | ЖИ3.1 | 2 |  | ТТ | Дәстүрлі |
| 6 | ПС. оқуға және сөйлеуге үміттенемін (1) Қалыпталған қағаз доп | ОН3 | ЖИ3.2 | 2 | 15 | ТТ | Дәстүрлі |
|  | **СОӨЖ 2. СӨЖ 2 орындау бойынша консультация** | ОН2 | ЖИ2.2 |  |  |  | Дәстүрлі |
|  | **СӨЖ** №2 «中国国家机关» Презентация жасау. | ОН 3 | ЖИ3.1 |  | 20 | ЖТ | Дәстүрлі |
| **Модуль П** Қытайдың әкімшілік районы және ұлттар | | | | | | | |
| 7-8 | ПС. 文化情境和设。（一分（兰）角钱（三）AA制，让我们的愛情保鲜（二）一雅借条，（四）一块钱 | ОН4 | ЖИ 4.1 | 2 |  | ТТ | Дәстүрлі |
|  | ПС .让我们的愛情保鲜（二）一雅借条，一块钱 | ОН4 | ЖИ4.2 | 2 | 20 | ТТ | Дәстүрлі |
| 9-10 | ПС. 文化情境和设。（一分（兰）角钱（三）AA制，让我们的愛情保鲜（二）一雅借条，（四）一块钱 | ОН5 | ЖИ5.1 | 2 |  | ТТ | Дәстүрлі |
|  | ПС .让我们的愛情保鲜（二）一雅借条，一块钱 | ОН5 | ЖИ5.2 | 2 | 20 | ТТ | Дәстүрлі |
| 10 | **СОӨЖ3. СӨЖ 3 орындау бойынша консультация** | ОН2 | ЖИ2.2 |  |  |  | Дәстүрлі |
| 10 | **СӨЖ №3 «中国社会» Презентация жасау** | ОН 3 | ЖИ3.1 |  | 25 | ЖТ | Дәстүрлі |
| 10 | **АБ 1** | ОН4 | ЖИ4.1 |  | 100 |  | Дәстүрлі |
| 11-12 | ПС. 言不及里 | ОН4 | ЖИ4.2 | 2 |  | ТТ | Дәстүрлі |
|  | ПС. 不会说话的主人 | ОН5 | ЖИ5.1 | 2 | 30 | ТТ | Дәстүрлі |
| 13-14 | ПС. 言不及里 | ОН5 | ЖИ5.2 | 2 |  | ТТ | Дәстүрлі |
|  | ПС. 不会说话的主人 | ОН6 | ЖИ6.1 | 2 | 30 | ТТ | Дәстүрлі |
| 15 | ПС. 初次见面的时候常见的话题 | ОН6 | ЖИ6.2 | 1 |  | ТТ | Дәстүрлі |
|  | Д. 去一位朋友家做客 | ОН1 | ЖИ1.1 | 1 | 15 | ТТ | Дәстүрлі |
| 15 | **СОӨЖ 4. СӨЖ 4 орындау бойынша консультация** | ОН1 | ЖИ1.2 |  |  |  | Дәстүрлі |
|  | **СӨЖ №4 «中国 有名城市» Презентация жасау** | ОН3 | ЖИ3.2 |  | 25 | ЖТ | Дәстүрлі |
|  | **АБ2** |  |  |  | 100 |  | Дәстүрлі |

[Қысқартулар: ӨТС – өзін-өзі тексеру үшін сұрақтар; ТТ – типтік тапсырмалар; ЖТ – жеке тапсырмалар; БЖ – бақылау жұмысы; АБ – аралық бақылау.

Ескертулер:

- Д және ПС өткізу түрі: MS Team/ZOOM-да вебинар (10-15 минутқа бейнематериалдардың презентациясы, содан кейін оны талқылау/пікірталас түрінде бекіту/есептерді шешу/...)

- БЖ өткізу түрі: вебинар (бітіргеннен кейін студенттер жұмыстың скриншотын топ басшысына тапсырады, топ басшысы оларды оқытушыға жібереді) / Moodle ҚОЖ-да тест.

- Курстың барлық материалдарын (Д, ӨТС, ТТ, ЖТ және т.б.) сілтемеден қараңыз (Әдебиет және ресурстар, 6-тармақты қараңыз).

- Әр дедлайннан кейін келесі аптаның тапсырмалары ашылады.

- БЖ-ға арналған тапсырмаларды оқытушы вебинардың басында береді.]

Факультет деканы \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Палтөре. Ы.М.

Факультеттің әдістемелік\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Боранбаева А.

кеңес төрайымы

Кафедра меңгерушісі \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Керімбаев.Е:А.

Дәріскер \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Маулет.Б.